

UNIVERSITETET I OSLO

HISTORISK INSTITUTT



BLINDERN, OSLO 3

POSTBOKS 1008

TLF. 46 68 00*

5/3 - 1968.

Her sender jeg en fotostat kopi. Origin-
nalen og avskriften skal komme i løpet
av et par dager. Unnskyld forsinkelse.
Ingrid Lemmingen.

Two Rivers Den 2 October 1854

U for glemelige kjære broder samt vener og be slægttede i Norge. deres kjer komne skrivelse af den 13 April mod tog jeg den 6 Augus hvor det var en stor glæde at høre at de alle var friske og leve vel og det same skal de faa høre i fra os igjen jeg og min fameli ere Gud ske lov alle friske og vel for Nøyet i vor stand og stilning, saa jeg kan ikke Gud ful take fore jeg er glad for det byte jeg gjorde med hensyn til min Reise her over til america, jeg Maa ført for tæle dem om min Aars avling jeg fik 20 Busel Potetes og en del Mais korn og (Bins) eller Bøner, af Kreatur har jeg to kuer, og en ko betales nu fra 30 til 40 dollar og en tønde vede Mel 10 .d. og da vi kom her da købte vi en vede Mel for 4 dollar men hvad den dyre thid an gaar da er det den Euorpiske Krig saa her ud gaar nogle Melion tønder for aret saa det er ikke at undres paa den dyrtid som er her,

jeg ser i deres brev at Randi Helges Datter og Randi Ols Datter har lyst til at kome her over til neste Somer og det tror jeg de ikke angre paa Naar de komer her til og saa vad klæder de skal tage med de skal ikke gjøre dem klæder men tage med tøj saa kan de faa det efter den Mod del som som her bruges og der som Helge Olsen og Tolev Helgesen har lyst til at komme her til saa skal de se for skjel paa dag lonen her kan de faa mere for en Maaned en de faa der for et Aar, og der som de komer saa skal de tage I Land I Two Rivers de Maa skrive til mig fra New York eller Quebek hvad sted som de tage i land saa jeg kan vide hvad tid jeg skal vente dem og de skal adrisere brevet til Two Rivers P.O. Manitovoc C.O. Wisconsen jeg Maa ikke for gleme dig at sige dig tak for det til sente nem lig den Daller som du sente mig, de siger at det maa vere et mis for staaelse af mig eller et mis minde at jeg har betalt den Pige i Løn den Daller men det er ikke saa jeg levered den til hendes broder Gulik da han var der med kjere saa jeg skal gjerne gjøre min ed paa same, men der som der er til bage saa meget efter mig vil jeg bede dig om du vil lege dem ud
Nu maa jeg af bryde min usle og korte skrivelse med en flittig hlsen fra mig til dere alle ført til dig min kjære broder med kone og børen og saa maa jeg ønske dig Helge min

broder søn til lykemed din nye kone og siden til alle de
slægtede i famelin det vil blive for længe at op Regne dem
alle, du Endre min far broder du maa vere ført og sist hilset
fra mig og min fameli

jeg Maa for tæle dere at mine Døttre tjener 13 Mil her fra
det er to Norke

Christofor Helgesen

Helge Helgesen

Jig Tosten Trondsen Maa hilse mine sviger forældre at jeg og
kone og børen ere friske og leve vel og vi har kjøbt os e
80 Aker land som skal be tales paa 5 aar og vi flyte paa det
i vor og i høst har vi faat 4 tønder Potetes og en del havre
og en del Hæper eller Røder, vi har købt os en ko og kalv og
den gav vi 32 Dollar for og vi har 15 høner og vi har byget
op en stue og et fjøs og en lœe og vi har Rent gjort 6 Aker
som jeg vil saa til til vaaren, min Søn Trond har begynt til
at læse og de andre to Sønner voxer og trives vel, og der som
du Even har tanke paa at kome saa er det førte det beste den
thid som er for løben komer aldrig i gjen

jeg vil for tæl dere min Maanes hyre det er 25 Doller og jeg
holder mig selv kost det kan du ikke tjene der ver der paa
det veskabeligste hilet fra mig og kone og børen T. Trondsen

Tosten Evensen

Alle hilses paa det venskabeligste fra G Gulbransen Berge med
søn at hans kone af gik ved døden 14 September efter 8 dages
syge leie og han bad mig om de vilde hilse A Vang at han ik-
ke Maa vere utaalmodig for han ikke har be svaret hans 3 bre-
ver for medels han ikke har faaet nogen resultat af den vexel
hvor han skulde hæve de 40 sp. som blev sent gjenem H. Heland
i Bergen men vexelen Maa vere for komet han har sagt at der
som han ikke faar nogen Resultat saa maa han skrive til ham

Betalt til Christiania hvis at dette Brev koster mer 3^h
saa maa de tage Paast qvitter og sende den til mig saa skal
jeg faa Portoen til bage Christofer Helgesen Ellinbøe